

العمارة D

Architecture EN

Architecture FR

مفردات عامة C.a

General terms EN

Termes généraux FR

إنشائي (ج. إنشائية)

architectonic, constructive
architectonique, constructif

تمثل

imagination

imagination

تمثل الشيء تصور مثاله

طراز (ج. طُرُز)

style

style

عمارة (ج. عمائر، عمارات)

architecture, building EN

architecture, bâtiment FR

عمر المنزل بأمله كان مسكونا بهم فهو عامر، وفلان الدار بناها فهي معمورة، والقوم المكان سكنوه فهو معمور، والعمارة نقيض الخراب والبنيان وما يحفظ به المكان ومبنى فيه جملة مساكن، وفن العمارة فن تشييد المباني وتزيينها وفق قواعد معينة.

Architecture contemporaine

Architecture moderne

Architecture coloniale

architecture post-moderne

Contemporary Architecture

Modern Architecture

Colonial Architecture

post-modern architecture

العمارة المعاصرة

العمارة الحديثة

عمارة حقبة الاستعمار

عمارة ما بعد الحداثة

فكرة (ج. فكر)

idea, concept

idée, concept

الفكر والصورة الذهنية لأمر ما

فني

artistic

artistique

قاعدة (ج. قواعد)

base, rule

base, règle

الضابط أو الأمر الكلي ينطبق على جزئيات

معمار (ج. معماريين)

architecture
architecture

معماري (ج. معماريين)

architectural, architect
architectural, architecte

المهندس الذي يمارس مهنة العمارة.

Style architectural
architecte

Architectural Style
architect

طرّاز معماري
مهندس معماري، مهندس معمار

مهندس (ج. مهندسون)

designer, creator, architect, engineer EN
concepteur, expert en géométrie, ingénieur, architecte FR

من يلمّ بعلم من العلوم الهندسية ومن يمارس فناً من الفنون الهندسية

architecte

architect

مهندس معماري، مهندس معمار

ingénieur civil

civil engineer

مهندس مدني

ingénieur transport

transport engineer

مهندس نقل

ingénieur infrastructures

infrastructure engineer

مهندس بني تحتية

ingénieur géologue

geological engineer

مهندس جيولوجي

ingénieur agronome / horticole

agricultural / horticultural engineer

مهندس زراعي

paysagiste, architecte paysagiste

landscape designer/architect

مهندس تنسيق مواقع، مهندس حدائق

maître d'œuvre

chief architect, main consulting
engineer, master builder, (prime)
building contractor

مهندس مسؤول / مهندس مشرف

مواصفة

specification
spécification

صفة الشيء المطلوب شراؤه أو عمله

موهبة

talent
don, talent

الاستعداد الفطري لدى المرء للبراعة في فن

نسق

order
ordre

ما كان على نظام واحد من كل شيء يقال زرعت الأشجار نسقا ويقال كلام نسق متلائم على نظام واحد

agencement, disposition

to order, to arrange

تنسيق

mode

نمط
mode
mode

الطريقة أو الأسلوب والصنف أو النوع أو الطراز من الشيء

نموذج (ج. نماذج ونموذجات)

typical plan

modèle, plan type

exemple

مثال الشيء

هندسة

engineering, architecture, design

EN

ingénierie, architecture, géométrie, conception

FR

فن الإفادة من المبادئ والأصول العلمية في بناء الأشياء وتنظيمها وتقويمها وللهندسة العملية أنواع لكل منها غرض معين منها الهندسة الميكانيكية والهندسة الكهربائية والهندسة الحربية و هندسة المعادن والهندسة الكيماوية والهندسة المدنية والهندسة المعمارية و هندسة الطرق والجسور و هندسة الطرق الحديدية والهندسة الصحية والهندسة الزراعية. والهندسة مبادئ وأصول علمية متعلقة بخواص المادة ومصادر القوى الطبيعية وطرق استخدامها لتحقيق أغراض مادية والعلم الرياضي الذي يبحث في الخطوط والأبعاد والسطوح والزوايا والكميات أو المقادير المادية من حيث خواصها وقياسها أو تقويمها وعلاقة بعضها ببعض

géométrie

génie appliqué

physique

architecture

génie civil

paysage

architectural, géométrique, conceptuel

هندسة

هندسة تطبيقية أو عملية

هندسة نظرية

هندسة معمارية

هندسة مدنية

هندسة تنسيق مواقع، هندسة حدائق

هندسي

architecture, design

civil engineering

landscape

عناصر من التراث العمراني والمعماري

C.a

Urban and architectural heritage elements

EN

Elements du patrimoine urbain et bâti

FR

إيوان (ج. إيوانات)

iwan, three sides closed room

EN

iwan, salle fermée de trois côtés

FR

الإيوان أو الإيوان مجلس كبير على هيئة صفة واسعة لها سقف محمول من الأمام على عقد كان يجلس فيها كبار القوم.

برج (أبراج)

tower

EN

tour

FR

البناء العالي والحصن والبيت المبني على سور المدينة وعلى سور الحصن.

fort

bastion

donjeon

tower, fort

bastion, barbican

keep

برج مَحْصَن

برج أملمي

برج مركزي

بوابة (ج. بوابات)

gate, portal

EN

portail, portique

FR

herse

potrcullis, yett

بوابة حديدية مشبكة

تحصينات

fortifications

EN

fortifications

FR

جوسق (ج. جواسق)

EN
pavillon, kiosque
FR

قصر صغير أو حصن، وأصبح يطلق على المبنى الصغير ذات القاعدة الدائرية أو المضلعة والذي تعلوه قبة أو علم ويستعمل كمنزل أو كملأوى في حديقة عامة أو خاصة.

حصن (ج. حصون وأحصان وحصنة)

EN
fortress
FR
place forte

الموضع المنيع وقد يتخذ شكل البرج أو أي شكل آخر.

حمّام (ج. حمامات)

EN
hammam, bath
FR
hammam, bain

حوش (ج. أحواش)

EN
multi-nuclear family housing
FR
maison familiale multi-nucléaire

الإحتواش يعني الجمع والحوش في تونس وليبيا هو الدار الذي يجمع العائلة وقد تكون مكوّنة من عدة أسر، ويطلق في بلدان أخرى على فناء الدار أو على حظيرة تُحفظ فيها الأشياء والدواب.

خان (ج. خانات)

EN
caravanseraï
FR
caravansérail

كلمة أعجمية متداولة في بلاد الشام ومعناها الفندق الذي كان المسافرون يقيمون فيه بالأجر. وغالباً ما يحوي الخان مخازن للبضائع في أقببته تحت الأرض ومتاجر في الدور الأرضي وغرف نوم للإيجار في الدور العلوي.

خُدُر أو أُخدور (ج. خدور، أخادير)

EN
private space
FR
espace privatif

مجموع أجزاء البيت التي لا يمكن للزائر رؤيتها، وأصلها من فعل تخدر ومعناه استتر واسترعى.

خندق (ج. خنادق)

EN
ditch, moat
FR
fossé, douve

أخدود عميق مستطيل يحفر في ميدان القتال أو حول الحصن أو أسوار المدينة.

دسكرة

bastide

دسكرة (/ الأرض المستوية و بناء كالقصر حوله بيوت للأعاجم فيها الشراب و الملاهي يكون للملوك (مع) و القرية العظيمة (ج) دساكر

دكّة (ج. دكاك)

EN
salle de réception extérieure
FR

مقعد خارجي بسيط بشكل مصطبة مبنية بالحجارة أو باللين أو بالأواح خشبية ملاصق للبيت وتكسى مصطبة الجلوس أحياناً بالقماش أو تصف عليها وسائد.

روشن (ج. رواشن)

oriel, balcony, loggia	EN
logette, oriel, balcon, loggia	FR

تسمية تطلق على المشربية والشرفة والكوّة والرف أي كل ما يبرز أو يتوارى عن مسطح الجدار.

دهليز (ج. دهليز)

entrance hall / path	EN
couloir / sas d'entrée	FR

الدهليز أو المجاز هو الممر المؤدي من الباب الخارجي الى فناء الدار وغالباً ما يكون منكسراً لحجب الرؤية المباشرة على قلب الدار.

ساباط (ج. ساباطات وسوابيط)

covered pathway	EN
passage couvert	FR

الساباط أو القابول سقيفة بين حائطين تحتها ممر نافذ يمكن مشاهدتها في شوارع العديد من المدن القديمة.

ساحة (ج. ساح وساحات)

square	EN
place	FR

المكان الواسع و الفضاء يكون بين أبنية الدار الواحدة (الصحن) و يقال نزل بساحة فلان ومعناها نزل به. وقد تطور هذا المعنى وأصبحت كلمة الساحة تشمل الساحات العامة في القرى والمدن.

ستارة دفاعية (ج. ستائر)

secarpe, counterscarp	EN
escarpe, contrescarpe	FR

سَقِيفَة

canopy	EN
auvent, marquise	FR

سقف صغير لعنصر بارز عن البناء.

سلسبيل

	EN
adossement de fontaine	FR

عين عذبة سريعة الجريان. وقد تطور هذا المعنى وصار يطلق على اللوح الرخامي المزخرف المثبت على جدار وتحتة بركة وتسيل المياه على وجهه.

سور (ج. أسوار)

fence	EN
clôture, enceinte	FR

ما يحيط بشيء من بناء أو غيره.

enceinte / murailles de la ville
enceinte, mur d'enceinte
rempart

city wall
defensive wall
rampart

سور المدينة
سور دفاعي
سور ترابي

سوق (ج. أسواق)

souk, market	EN
souk, marché	FR

موضع بيع السلع وابتاعها والسوق كلمة تونث و تذكر.

صحن (ج. صحنون وصحان وأصحن)

inner courtyard, patio EN
cour intérieure, patio FR

ساحة وسط الدار (الفناء) أو المسجد (صحن المسجد).

صُفَّة

row, arabic lounge EN
rangée, salon arabe FR

بهو واسع عالي السقف أو مكان مظلل بسعف النخيل أو غيره في الخلاء أو في باحة مسجد. وأصحاب الصفة هم الفقراء المهاجرين الذين كانوا يأتون في الصفة وكان الرسول يرعاهم.

طاق (ج. طاقات)

quartier de voûte EN
vaulted ceiling FR

جدار أو سقف معطوف بشكل القوس.

طاقة

light gap (little opening) EN
jour -petite ouverture) FR

تحويل لكلمة طاق تطلق في بلاد الشام على الكوة أي الفتحة الصغيرة في أعلى الجدار التي يدخل منها الضوء والهواء.

ظَلَّة (ج. ظَلَل وظلال)

EN
FR

مرادفة للصفة.

طربال (ج. طرابيل)

EN
FR

علم يبنى فوق الجبل وكل بناء عال كالمنازة ونحوها.

عالة

cabane

شبه خيمة تصنع من الشجر للاستتار بها من المطر

عرزال (ج. عرازيل)

EN
FR

موضع يتخذ الناطور فوق أطراف الشجر يحتمي فيه.

عَرَصَة (ج. عراص)

courtyard EN
cour FR

عرصة الدار وسطه غير المبني وكل مساحة غير مبنية بين الديار عرصة نسبة إلى تعريض الصبيان فيها أي اشتدادهم بمواجهة العالم الخارجي. وتستعمل كلمة عرصة حتى اليوم في المغرب بمعنى الحديقة وكانت تستعمل قديماً في ليبيا بمعنى الزنقة (ساحة الأربع عرصات في المدينة القديمة بطرابلس) كما كانت تستعمل في لبنان حتى مطلع القرن العشرين بمعنى الحديقة أو الباحة الواقعة خلف البيت.

عَقْد (ج. إَعْقَاد، عَقُود)

vault EN
voûte FR

تقنية بناء للسقوف قائمة على مبدأ سلسلة الحجارة المجموعة بشكل قوس وتكرار هذه العملية حتى اكتمال السقف. والعقد تسمية للسقف إياه الذي يمكن أن يأتي بشكل قبة أو بشكل نصف أسطوانة أو بشكل أفواس متصالبة مع طاقات محدبة بينها. والفراغ الذي يسفقه العقد يكون مستديراً أو مربعاً أو مستطيلاً أو مخمّساً أو مسنّساً الخ.

voûte en berceau	barrel vault	عقد أسطواني
croisée de deux voûtes en berceau	crossing between two barrel vaults	تصالب بين عقدين أسطوانيين
voûte à arêtes multiples	groin vault	عقد متعدد الأضلاع
voûte d'ogives	rib vault	عقد مُعَرَّق
voûte d'ogives à six quartiers	sexpartite rib vault	عقد مُعَرَّق بستة طاقات
voûte d'ogives à quatre quartiers	quadripartite rib vault	عقد مُعَرَّق بأربعة طاقات
voûte à liernes et à tiercerons	rib vault with lierne ribs	عقد بعروق متشعبة
voûte en éventail	fan vault	عقد مروحي
voûte en pendentifs (coupole)	pendentive vault (dome)	عقد دائري مُعمَد (قبة)

عُلْيَة

attic EN
attique FR

حجرة بارزة أو مستقلة في الطبقة الثانية من الدار وما فوقها.

bretèche	hoard	علية رماية
----------	-------	------------

فتحة رماية

arrow slit, loophole, murder hole EN
meurtrière FR

فُسطاط (ج. فساطيط)

EN
FR

بيت من شعر. وأطلقت على مدينة مصر العتيقة التي أسسها عمرو بن العاص في موضع فسطاطه.

فسقية (ج. فساقِي)

EN
bassin avec fontaine FR

حوض من الرخام ونحوه مستدير غالباً تمج الماء فيه نافورة ويكون في القصور والحدائق والميادين

فناء (ج. أفنية)

patio, inner courtyard EN
patio, cour intérieure FR

ساحة وسط الدار أو بجانب الدار.

فندق

hotel, caravanserai EN
hôtel, caravansérail FR

نزل للمسافرين يقيمون فيه بالأجر.

قُبَّة (ج. قباب وقباب)

dome EN
coupole, dôme FR

بناء مستدير مقوس مُجَوَّف.

قبو (ج. أقباء)

vaulted room, cellar, basement EN
pièce voûtée, cave, sous-sol FR

حجرة بسقفٍ مُجَرَّفٍ معقود وبناء تحت الأرض يستعمل كمخزن.

قبوة

petite cave voûtée

القبو الصغير المستطيل

قصبية

kasbah, medina, old city EN
kasbah, médina FR

قصر

castle, palace EN
château, palais FR

château-fort
palais

castle
palace

قصر محصّن
قصر غير محصّن

قلعة (ج. قلاع وقلوع)

citadel EN
citadelle FR

حصن ممتنع.

قنطرة (ج. قناطر)

arch EN
arche FR

جسرٌ مقوّس مبني فوق مجرى نهر.

شكل هندسي يستعمل في تصميم الفتحات مكوّن في معظم الأحيان من أجزاء دائرية. ومن الأقواس الأكثر رواجاً في التراث المعماري العربي القوس النصف دائري كما في جامع الأمويين بدمشق وهو الشكل الأكثر رواجاً منذ الأمويين الذين اقتبسوه عن الأشكال الرومانية كما في تدمر، والقوس الدائري المتجاوز أي بهيئة حدوة الفرس الخاص بالأندلس والمغرب العربي والمعروف في الغرب بالقوس الموريثي أو البربري نسبةً إلى أصوله الأمازيغية (حقبه الموحدين)، والقوس المذبذب أو المنكسر المعروف منذ الأمويين، والقوس المذبذب المفلطح الذي برز في الحقبه العباسية وانتشر في إيران وأفغانستان والهند وغيرها واعتمد لاحقاً في انكلترا تحت تسمية قوس تيدور، والقوس الثلاثي الفصوص الذي تطور في حقبه المماليك كما في مدرسة السلطان حسن بالقاهرة، وكذلك القوس المتعدد الفصوص.

arc en plein cintre	round / semi-circular arch	قوس نصف دائري
arc brisé	pointed arch	قوس مذبذب (نسبةً لذباب السيف) / قوس منكسر
arc trilobé	three foiled cusped arch	قوس ثلاثي الفصوص
arc trilobé brisé	three foiled pointed arch	قوس ثلاثي الفصوص مذبذب
arc polylobé	multi foiled cusped arch	قوس متعدد الفصوص
arc en dents de scie	saw-teeth arch	قوس متعدد الفصوص مسنّن
arc en chaînette (parabolique)	catenary / parabolic arch	قوس محدّب
arc outrepassé	horseshoe arch	قوس متجاوز
arc mauresque (plein cintre outrepassé)	moorish / round horseshoe arch	قوس دائري متجاوز / قوس بهيئة حدوة الفرس
arc brisé outrepassé	pointed horseshoe arch	قوس مذبذب متجاوز
arc brisé en tiers point	equilateral pointed arch	قوس مذبذب متساوي الأضلاع
arc brisé en lancette	lancet arch	قوس مذبذب مضيق
arc brisé surbaissé	lowered pointed arch	قوس مذبذب موسّع
arc aplati (arc Tudor)	flattened arch (Tudor arch)	قوس مذبذب مفلطح / قوس تيدور
arc aplati simplifié	simplified flattened arch	قوس مذبذب مفلطح مبسّط
arc segmentaire	segmental arch (eyebrow)	قوس جزئي
arc en anse-de-panier (ellipse)	three-centered / elliptic arch	قوس بيضاوي
arc déprimé	flat arch	قوس مسطح / قوس الخيط (المغرب)
arc polygonal à trois pans	trapezoid arch	قوس بهيئة شبه منحرف
arc en accolade (large)	embrace arch	قوس متعرج
arc en accolade (étroit)	ogee arch	قوس متعرج مضيق / قوس مُحوصَر (المغرب)
arc en doucines affrontées	reverse ogee arch	قوس مخليبي مذبذب
arc en doucines	ogee arch with rounded summit	قوس مخليبي محدّب
arc en mitre	triangular arch	قوس جملوني مذبذب
arc en mitre émousé	triangular arch with rounded summit	قوس جملوني محدّب
arc infléchi	inflexed arch	قوس معكوس / قوس بهيئة الخيمة
arc rampant	inequal / rampant round arch	قوس غير متساوي زانغ
arc surélevé	heightened arch	قوس مرفوح

قيصرية

crafts bazaar	EN
galerie d'artisans	FR

كوة (ج. كَوَات)

light gap (little opening)	EN
jour-petite ouverture)	FR

فتحة صغيرة في الجدار يدخل منها الضوء والهواء وتسمى طاقة في بعض البلدان العربية.

ليوان (ج. ليوانات)

liwan, three sides closed room	EN
liwan, salle fermée de trois côtés	FR

ليوان تحوير لكلمة ايوان وهي الكلمة الصحيحة. والمعنى هو الصُفّة العظيمة المسقوفة والمحاطة بجدران ما عدا مقدمتها المفتوحة والمزينة بقوس في أعلاها.

مجاز

entrance hall / path	EN
couloir / sas d'entrée	FR

المجاز أو الدهليز هو الممر المؤدي من الباب الخارجي الى فناء الدار وغالباً ما يكون منكسراً لحجب الرؤية المباشرة على قلب الدار.

مجلس (ج. مجالس)

arabic lounge	EN
salon arabe	FR

قاعة معدة لاستقبال الضيوف في البيوت العربية التقليدية، غير مفتوحة على الصحن.

مخزن (ج. مخازن)

store, warehouse	EN
magasin, entrepôt	FR

بناء معدّ لحفظ البضائع أو المأكولات أو أية أشياء أخرى.

arsenal

arsenal

مخزن السلاح / دار البارود

مرحى (ج. أرحاء و أرحية)

EN
FR

المرحى مدار الرحى وهي الأداة التي يطحن بها وهي حجران مستديران يوضع أحدهما على الآخر و يدار الأعلى على قطب.

مشربية (ج. مشربيات)

meshrebiya, bay window, latticework	EN
moucharrabieh, oriel, bow-window, treillis	FR

المشربية أو الشنشول (التسمية العراقية) أو الروشان هي بروز خشبي متقدم في الواجهة فوق الشارع لجزرة في طابق علوي. وقد يأتي هذا البروز أحياناً فوق الفناء الداخلي. ويعود أصل كلمة مشربية الى كونها مكاناً كانت تُخزّن المياه فيه ضمن أوعية مثقوبة فترطب الجو عند تجرّها، ويقول البعض لتخزين مياه الشرب وإبقائها باردة بفعل مجرى الهواء عبر تشبيبات المشربية. وقد تطور استعمال كلمة المشربية حيث أصبحت تطلق على الخشب المتقاطع الحاجب للانظار الذي يغطي المشربية أو النوافذ.

مشكاة

alcove, niche	EN
niche (murale)	FR

كوة في الحائط غير نافذة يوضع فيها المصباح.

مصنعة (ج. مصانع)

EN
FR

حوض تجميع مياه المطر.

مطار حمام

dovecot, pigeon house	EN
pigeonnier	FR

مطار الحمام أو برج الحمام هو منشأة بهيئة البرج تستخدم كمسكن للحمام الزاجل.

مقرنص (ج. مقرنصات)

EN
FR

معقل (ج. معقل)

fortalice, bunker	EN
casemate, construction fortifiée	FR

ملقف (ج. ملاقف)

ventilation cheminée	EN
cheminée d'aération	FR

لفظة أعجمية الأصل ومعناها البرج المتصل بالمبنى والمستخدم للتبريد عبر مجرى هوائي يسمح بتبادل الهواء ما بين داخل البناء وأعلى البرج. فالبرج له منافذ عالية مواجهة للرياح لسحب الهواء البارد إلى الأسفل ويساعد فرق الضغط على سحب الهواء الداخلي إلى الأعلى. ومن الملاقف ما يكون أكثر تعقيداً حيث يمر مجرى الهواء في قنوات مقامة تحت الأرض.

ممر (ج. ممرات)

passageway	EN
chemin, passage	FR

chemin de ronde

chemin de ronde

ممر الحرس

منشأة (ج. منشآت)

construction	EN
construction	FR

boulevard

bulwark

منشأة للمدافع

ميدان (ج. ميادين)

square, place	EN
place, place de jeux, d'armes, de courses	FR

فسحة من الأرض متسعة معدة للسباق أو للرياضة ونحوها يقال ميدان السباق وميدان الكرة وميدان الحرب

place d'armes

fort courtyard

ميدان الحصن

ناعورة (ج. نواعير)

noria, water wheel, paddle wheel	EN
noria, roue / moulin à aubes	FR

عجلة مزودة بسلسلة من الأوعية ومركزة على مجرى نهر يسيرها وتغرف مياهه لاستخدامها في الري. ومن أشهر النواعير تلك المقامة على مجرى نهر العاصي في سوريا وخاصة في مدينة حماة.

بركة وضوء (ج. برك)

bassin d'ablutions, lavabo

بركة مباركة (ج. برك)

bénitier

جامع (ج. جوامع)

mosquée

حوض العماد أو حوض المعمودية

fonds-baptismaux, piscine

عند النصارى الحوض الذي يغمس القس الطفل في مياهه تلياً عليه بعض فقر من الإنجيل.

دير (ج. أديار وديورة)

couvent

دار الرهبان والراهبات عند النصارى.

زاوية (ج. زاويات)

"zawiya" (lieu de prière et de méditation)

مسجد غير جامع لا منبر فيه ومأوى للمتصوفين.

سبيل دعاء

fontaine de dévotion

سرداب كنسي (ج. سراديب)

crypte

السرداب بناء تحت الأرض يلجأ إليه من حر الصيف. والسرداب الكنسي كان يستعمل عند النصارى لحفظ رفاة أمواتهم تحت أرض الكنيسة.

صحن (ج. أصحان وصحان وصحون)

parvis, place

ساحة وسط الدار أو المسجد أو الكنيسة أو المعبد.

صومع

ermitage

بيت عبادة عند النصارى ومتعبد الناسك.

قبر (ج. قبور)

tombe

المكان يدفن فيه الميت

قلب الكنيسة (ج. قلوب)

chœur

كنيس

synagogue

متعبد اليهود

كنيسة (ج. كنائس)

église, chapelle

متعبد النصارى

منذنة (ج. مآذن)

minaret

المنارة يؤذن عليها.

متوضاً

bassin d'ablutions

موضع التوضؤ والخلاء

محراب (ج. محاريب)

"mihrab" (lieu où se tient l'imam dans la mosquée)

الغرفة والقصر وصدر البيت وأكرم موضع فيه ومقام الإمام من المسجد.

مدرسة (ج. مدارس)

école religieuse musulmane

مذبح (ج. مذابح)

autel

مزار

lieu de pèlerinage

مسجد (ج. مساجد)

mosquée

mosquée de la grande prière du vendredi

مسجد جامع

مُصَلَّى

prieuré

معبد (ج. معابد)

temple

temple à péristyle

معبد بصفوف أعمدة

معمدية

baptistère

المكان من الكنيسة المخصص للعماد عند النصارى.

مقام

mausolée

مقام (الإقامة وموضع الإقامة

مقبرة (ج. مقابر)

cimetière

مجتمع القبور والقبور

مقصورة

screen before the mihrab, confessional
paravent du Mihrab, confessionnal

منارة

minaret

منبر (ج. منابر)

chaire

مرقاة يرتقيها الخطيب أو الواعظ في المسجد

ناقوس (ج. نواقيس)

cloche, glas, gong

مضراب النصارى الذي يضربونه إيذاناً بحلول وقت الصلاة

هيكل (ج. هياكل)

temple

البيت الضخم المزين المزخرف من الداخل يخصص لعبادة الإله أو الآلهة وقد شغف بإقامة الهياكل قدماء المصريين والإغريق والبابليين والأشوريين والرومان وكذلك كان يفعل اليهود، والهياكل أيضاً تسمية عند النصارى لموضع في صدر الكنيسة يقرب فيه القربان.

هرم

pyramide

هرم (بناء ضخم بناه أحد الفراعنة من الحجارة الضخمة الصلبة ليكون قبراً له وهو ذو قاعدة مربعة في الغالب وله أربعة جدران كل منها مثلث الشكل رأسه إلى أعلى وترتفع هذه الجدران مائلة حتى تلتقي رؤوسها فتكون رأساً واحداً هو قمة الهرم (ج) أهرام

المباني والمنشآت العامة

C.a

EN

FR

دار

home

maison

دار البلدية

دار سينما

تكنة

barracks

caserne

caserne militaire

caserne / centre de pompiers

تكنة عسكرية

تكنة إطفاء

جامعة

university

université

حديقة (ج. حدائق)

garden, park

jardin, parc (espace vert)

EN

FR

مكوّنات الحدائق العامة

components of public gardens

composants des jardins publics

couvert, surface végétalisée

gazon, surface engazonnée

découvert, surface minérale

bassin, mare

plate-bande, parterre

arbre

treille, tonnelle, pergola

treille, tonnelle, pergola

treille, tonnelle, pergola

serre

allée

mail

labyrinthe

grotte

fontaine, jet d'eau

canal

planted area

grass, grassed area

non-planted area

pond

flower bed

tree

pergola, arbour, latticework

pergola, arbour, latticework

pergola, arbour, latticework

greenhouse

path

tree lined path

maze

cave

fountain

channel

روضة

مساحة معشّبة

مساحة غير مزروعة

حوض / بركة مياه

حوض مزروع

شجرة

تعريشة

دجران

دعام

دفيئة

ممر

ممر مشجر

سرداب

مغارة

نافورة

قناة

cascade, chute d'eau	waterfall	شلال (هدارة)
dispositif d'ombrage	shading device	منشأة تظليل
abri, préau	shelter	مأوى
aire de jeux	play area	مساحة ألعاب
volière	aviary	قفص طيور
ménagerie	menagerie	حظيرة حيوانات
banc	bench	مقعد / بُرج
poubelle	dustbin	سلة مهملات
toilettes	toilet	دورة مياه
réseau d'éclairage	lighting network	شبكة إنارة
réseau d'arrosage	irrigation network	شبكة ري
pépinière	nursery	مشتل
installation technique	technical utility	منشأة فنية
loge de gardien	loge of the guard	مبنى حرس
porte et barrière à l'entrée	gate and barrier to entry	بوابة وحاجز عند المدخل
clôture	fence	سور

حلبة

	arena, ring	
	arène	
arène		حلبة قتال أو مصارعة
amphithéâtre		حلبة قتال محاطة بمدرجات

خيمة

	tent	
	tente	
velum		خيمة ميدان

حمام

	Bath, thermal baths, hammam	
	bain, thermes, hammam	
hammam		حمام تركي أو عربي
thermes		حمام روماني

خشبة

	board, stage	
	planche, scène	
scène	scene, stage	خشبة مسرح

قصر

	castle, palace	
	château, palais	
palais de la culture		قصر الثقافة
palais du prince		قصر الأمير
palais présidentiel		قصر الرئاسة
palais de justice		قصر العدل
palais royal		قصر ملكي

كشك

	kiosk	
	kiosque	
guérite	sentry box	كشك حرس

كلية

faculty
faculté

faculté de médecine
faculté de lettres

faculty of medicine
faculty of literature

كلية طب
كلية آداب

مبنى

building
bâtiment, immeuble

bâtiment administratif
bâtiment public / gouvernemental

مبنى إداري
مبنى حكومي

متحف

museum
musée

مخفر

police station
commissariat

مدرسة

school
école

école primaire
école élémentaire / collège
école secondaire / lycée
école technique / professionnelle
école militaire

primary school
elementary school
grammar school, high school
professional school
military academy

مدرسة ابتدائية
مدرسة تكميلية
مدرسة ثانوية
مدرسة مهنية
مدرسة حربية

مركز

center
centre

centre de secours
service d'urgences
centre de sécurité civile
centre sportif
centre de loisirs
centre récréatif
centre de jeu

help centre
emergency service
civil security centre
sport centre
leisure centre
recreation centre
amusement centre

مركز إسعاف
مركز طوارئ
مركز دفاع مدني
مركز رياضي
مركز إستجمام
مركز ترفيه
مركز لهدو

مستشفى

hospital
hôpital

مستوصف

health centre
dispensaire

		مسرح theatre théâtre
odéon auditorium		مسرح دائري مسرح دائري متواضع

		مصنح sanatorium sanatorium
--	--	----------------------------------

		معرض exhibition exposition
--	--	----------------------------------

		معهد college, institute collège, institut
--	--	---

		مطعم restaurant restaurant
--	--	----------------------------------

		مقهى coffee shop café
--	--	-----------------------------

		مكتبة library, bookshop bibliothèque, librairie
		مكان بيع الكتب والأدوات الكتابية ومكان جمعها وحفظها

		ملجأ (ج. ملاجئ) shelter abri
--	--	------------------------------------

		ملعب stadium cour, stade, terrain de jeu
stade	stadium	ملعب محاط بمدرجات

		ملهى amusement centre, casino centre de jeu, de loisirs, casino
--	--	---

		ميدان square, place, arena place, arène
hippodrome cirque		ميدان سباق خيل ميدان سباق خيل محاط بمدرجات

منارة (ج. مناور ومناير)

lighthouse, minaret
phare, minaret, lanterne

المنذنة وما يقام في المواني لتهدّي به السفن

نصب (ج. أنصاب)

monument
monument

ما يقام من بناء ذكرى لشخص أو حادثة

مباني الأنشطة الاقتصادية c.a

إهراء

silo
silo (à grains)

دُكان (ج. دكاكين)

shop
boutique

رواق تجاري

arcade, gallery
galerie (marchande)

سوبرماركت

supermarket, hypermarket
supermarché, grande surface (commerciale)

سوق

market, trading centre, mart (US)
marché

galerie (marchande)

arcade, gallery

سوق مُغطّى

صومعة

كشك

Kiosk
Kiosque

مُتجر

trade, shop, store
commerce, magasin

grand magasin

department store

متجر كبير

مَجَزَّر

slaughterhouse
abattoir

مُجَمَّع

complex, large (multi-storey) estate / housing /
development
complexe, grand ensemble

complexe balnéaire	seaside complex	مُجَمَّع بحري
ensemble résidentiel, ensemble d'habitation	housing complex, housing estate, housing development	مُجَمَّع سكني
complexe touristique	touristic complex	مُجَمَّع سياحي

محلّ

place, shop, store, trade
endroit, boutique, magasin, commerce

Supermarché	Supermarket	محل كبير محل مبيعات كبير
-------------	-------------	-----------------------------

مَخْبِز (ج. مخابز)

oven
four

مخزن

store, storage facility, warehouse
magasin (stockage), entrepôt

مركز

Centre commercial	Mall	مركز تجاري
Centre commercial	Shopping Center	مركز تجاري
Centre commercial local	Neighborhood Shopping Center	مركز تجاري محلي

مستودع (ج. مستودعات)

warehouse, storage facility, store, shed, hangar
entrepôt, hangar, magasin de stokage

مَسْلَخ

slaughterhouse
abattoir

مصنع

مطحن (ج. مطاحن)

مطحنة / طاحون / طاحونة (آلة الطحن)

معمل

cimenterie	cement works, cementry	معمل أسمنت
------------	------------------------	------------

مكتب

		office, department, branch bureau, office, service administratif
Parc de bureau parc de bureaux Immeuble de bureaux Bâtiment intelligent	Office Park business park, office activities park Office Building Intelligent Building	مجموع المكاتب مجموع المكاتب مبنى مكاتب مبنى ذكي

مُنْتَجَع (ج. مُنْتَجَعَات)

		resort centre de villégiature
complexe balnéaire, installation balnéaire complexe touristique	seaside complex, seashore facility touristic complex	مُنْتَجَع بحري مُنْتَجَع سياحي

tour	عمادة (الأبنية المرتفعة) تذكر وتؤنث (ج) عماد
bureau	مكتب (موضع الكتابة والكتاب وقطعة من الأثاث يجلس إليها للكتابة والمكان بعد لمزاولة عمل معين كمكتب المحامي والمهندس
usine, atelier	منشأة (مكان للعمل أو الصناعة يجمع الآلات والعمال) منشآت
hôtel	نزل (المنزل وما هيئ للضيف يأكل فيه وينام الفندق) (مو) (ج) أنزال
gratte-ciel	ناطحة (ناطحة السحاب البناء العالي الذاهب في السماء) محدثة (وهو الطربال أو الصرح) (ج) نواطح

برج سكني

Highrise
Tour

بيت

home, house
maison, foyer, famille

villa, pavillon [maison] Bungalow	villa, detached house, cottage Bungalow	بيت مستقل بيت صغير
--------------------------------------	--	-----------------------

شقة

duplex Duplex	Bi-Level Duplex	شقة بمستويين شقة بمستويين
------------------	--------------------	------------------------------

كهف

grotte, caverne

كهف (البيت المنقور في الجبل أو كالغار في الجبل إلا أنه واسع (ج) كهوف والملجأ يقال هو كهف قومه

كوخ

masure, cabanon

كوخ (بيت مسنم من قصب بلا كوة وكل مسكن يتخذة الزارع قرب زرعه يقيم فيه ليحفظ زرعه (محدثة)

مسكن

Dwelling
Logement

Habitation indépendante habitat individuel construction sur mesure	Detached Housing one-family housing Custom-Built Home	مسكن مستقل مساكن مستقلة مسكن مبني حسب الطلب
--	---	---

منزل

house, home
maison, foyer, demeure

Maison à structure en bois Maison préfabriquée Maison unifamiliale Maison mobile maison individuelle, villa	Frame House Prefabricated House Single-Family Home Mobile Home one-family house, single-family house	منزل بهيكل خشبي منزل جاهز منزل لأسرة واحدة منزل متنقل منزل مستقل
---	--	--

demeure منزل (المنهل والدار (ج) منازل

باحة (ج. باحات)

yard, ground, court
cour

بهو (ج. أنهاء وبهو وبهوي)

lounge, lobby
hall

salle hypostyle

hipostyle hall

بهو معمد

بيت (ج. بيوت)

dwelling, house, home
logement, maison

cage d'escalier

staircase, stairway

بيت الدرج

توزيع الفراغات

space arrangement
agencement spatial

جناح (ج. أجنحة)

aisle
aile

حُجرة (ج. حُجرات)

room
pièce

حمام (ج. حمامات)

bathroom
salle de bain, salle de douche

خُدْر (ج. خُدور، أخدان)

private space
espace privatif

خزان (ج. خزانات)

tank
réservoir

دار (ج. ديار، دور)

dwelling, home
demeure, domicile

رحبة

esplanade
esplanade

فضاء واسع ورحبة المكان ساحته.

دهليز (ج. دهليز)

corridor, gallery
couloir, galerie

الدهليز أو المجاز هو الممر المؤدي من الباب الخارجي الى فناء الدار وغالباً ما يكون منكسراً لحجب الرؤية المباشرة على قلب الدار.

ردهة (ج. ردهات)

entrance, entree hall
entrée, hall d'entrée

رواق (ج. أروقة، رواقات)

arcade, gallery
galerie

péristyle, galerie

peristyle, gallery, arcade

رواق معمد

سُدَّة (ج. سُدَّات)

gate, gateway
porte d'entrée

سرداب (ج. سراديب)

underground gallery for habitat
galerie souterraine pour l'habitat

شرفة

balcony
balcon

Belvédère

Gazebo

شرفة مطلة

صهريج

citerne

عتبة (ج. عتبات)

threshold, limit
seuil

عرصة (ج. أعرصة، عرصات)

central / inner courtyard
cour centrale / intérieure

علية

grenier

grenier au dessus du garage

Frog (US)

علية فوق المرآب

غرفة (ج. غرف)

chamber, room
chambre

chambre à coucher
garde-manger

bedroom
pantry

غرفة نوم
غرفة مؤونة

فراغ مشترك

Common Area
parties communes

فناء (ج. أفنية)

patio, inner courtyard
patio, cour intérieure

قاعة (ج. قاعات)

hall
salle, hall

salle hypostyle

hipostyle hall

قاعة معددة

قبو (ج. أفنية)

cellar, basement
cave, sous-sol

كوة (ج. كوات)

light gap (little opening)
jour -petite ouverture

مأوى (ج. مأوي)

shelter
abri

étable
pigeonnier
chenil

bam
pigeon house
kennel

مأوى الدواب (إسطبل)
مأوى الطيور
مأوى الكلاب

مخدع

مخزن (ج. مخازن)

store
magasin, réserve

grange
grenier
cellier
fenil
bûcher
hangar
remise
sellerie

barn
attic
cellar
hayloft
timber store
shed
garage
saddlery

مخزن المحصودات
مخزن الحبوب
مخزن المشروبات
مخزن القش
مخزن الحطب
مخزن المعذات
مخزن العربات
مخزن الجلال

مدخل (ج. مداخل)

entrance, access
entrée, accès

مرآب (ج. مرائب)

parking
garage

مرحاض (ج. مراحيض)

water closets
toilettes, latrines, lieux d'aisance

مرفق (ج. مرافق)

dependencies
dépendances

pièces de service, dépendances

service parts, dependencies

مرفق منزلي

مسكن (ج. مساكن)

dwelling, house
logement, logis

مَشْغَل (ج. مشاغل)

workshop
atelier

مصطبة

loggia
loggia

مطبخ (ج. مطابخ)

kitchen
cuisine

مغسل (ج. مغاسل)

laundry
buanderie

مقصورة (ج. مقصورات)

boudoir, cabin
boudoir, cabinet

ملحقة

Built-Ins
dépendances

ممر (ج. ممرات)

path, corridor
passage, couloir

ممشى (ج. ممشي)

corridor
couloir, corridor

chambre

salle, hall

boudoir, antichambre

bureau

غرفة (العلية (ج) غرف و غرفات وفي التنزيل العزيز) وهم في الغرفات آمنون
قاعة (قاعة الدار ساحتها والمكان الفسيح يسع جمعا عظيما من الناس كقاعة المحاضرات ونحوها (مو) (ج) قاعات
مقصورة (من الدار والمسرح حجرة خاصة مفصولة عن الغرف المجاورة فوق الطابق الأرضي (مج) وكل ناحية على جباله
مكتب (موضع الكتابة والكتاب وقطعة من الأثاث يجلس إليها للكتابة والمكان يعد لمزاولة عمل معين كمكتب المحامي والمهندس
موصد (الخدر

أستوانة (ج. أساطين)

round section column
 colonne à section ronde

باب

door
 porte

بُروز (ج. بروزات)

outgrowth, excrescence
 excroissance

بَوَابَة

gate, portal
 portail

درج

stairs
 escalier

cage d'escalier
 escalier en colimaçon
 volée
 palier

staircase, stairway
 spiral staircase
 flight of stairs
 pace, stage

بيت درج
 درج حلزوني
 شاحط الدرج
 ميدة

تاج

crowning
 couronnement

couronnement
 chapiteau

crowning
 capital

تاج المبني
 تاج العمود

جدار

wall
 mur

mur porteur
 mur de soutènement
 cloison

loadbearing wall, structural wall
 breast wall, retaining wall
 partition

جدار حامل
 جدار دعم
 جدار عازل

حائط

wall, surrounding wall
 mur, muraille

mur mitoyen

division wall, common wall

حائط فاصل مشترك

حاجب تظليل

sun screen, sun breaker
 brise-soleil

درايزين

railing, rails, parapet
garde-corps, parapet

parapet

breast wall, curb, parapet wall

درايزين مصمت

سطح

roof
toit, toiture

سقف

roof, ceiling
toit, plafond

سقيفة

سلم

stairs
escalier, échelle

cage d'escalier

staircase, stairway

قفس سلم

سور

wall, surrounding wall, hoarding, fence
muraille, clôture

طابق (ج. طوابق)

floor, level, storey
étage, niveau

عمود

column, post
colonne, poteau

عتبة

threshold, limit
seuil

عقد (ج. إققاد، عقود)

vault
voûte

عقد أسطواني

فتحة

opening, bay, aperture
ouverture, baie

arcade

arch

فتحة بمستوى الأرض يعلوها قوس

قُبَّة

dome
coupole, dôme

قنطرة

arch
arche

قوس

arc, arch
arc

كاسرة شمس

sun screen, sun breaker
brise-soleil

لوح (ج. ألواح)

panel, pane
panneau, volet

مجرى

sewer
égout

مدخنة

chimney
cheminée

مشربية

mashrabiya, bay window
moucharrabieh, oriel, bow-window

مشكاة

alcove, niche
niche (murale)

كوة في الحائط غير نافذة يوضع فيها المصباح.

مصراع

casement, leaf
battant (de porte, de fenêtre)

مصعد

elevator, lift
ascenseur

مَنفَس (ج. مَنافس)

Vent
Évent

منور (ج. مناور)

Skylight
Puits de lumière

نافذة

window
fenêtre

نتوء

outgrowth, excrescence
excroissance

واجهة

frontage, facade
façade

زيادة

extension, adding
extension, ajout

الأسكفةُ والأسكوفةُ: عَتَبَةُ الباب التي يُوطَأُ عليها، والسَّاكِفُ أعلاه الذي يُدَوَّرُ فيه الصائِرُ، والصائِرُ أسْفَلُ طَرَفِ الباب الذي يُدَوَّرُ أعلاه؛

corniche		أسية (الدعامة و الأسطوانة و البناء المحكم أساسه (ج) أواس إفريز) ما يبرز عن جدران العنائر أو المياني في هيئة حافة أفقية (مج) (ج) أفاريز
Puisard	Sump	بئر
carrelage		بلط (بلط) الدار بلطا فرشها بالبلاط و الأرض أو الحائط سواه
Parapet	Parapet	درابزين
Balustrade	Balustrade	درابزين بأعمدة
Parapet lumineux	Parapet Flashing	درابزين مضيء
		(الدور) الطبقة من الشيء المدار بعضه فوق بعضه يقال انفسخ دور عمامته و (عند المناطق) توقف كل من الشينيين على الآخر و النوبة (ج) أدوار (الشباك) النافذة تشبك بالحديد أو الخشب و النافذة مطلقا و السيور تشبك لحمل الأشياء (ج) شبابيك (الصفيحة) كل عريض من حجارة أو لوح (ج) صفائح و صفائح و صفيح و صفائح الباب ألواح (الصفيحة) الباب ألواح
		الطَّنْف
pilier		عماد (خشبية تقوم عليها الخيمة وكل ما رفع شيئا وحمله ويقال فلان رفيع العماد شريف ورئيس العسكر (ج) عمد (العمود) كل قطعة يزيد طولها أكثر من عشر مرات على طول قطرها الأصغر وتكون متحملة لقوة ضغط (مج) و (في المنشآت) دعامة رأسية (مج) وعمود الإشارة (ج) أعمدة
ouverture		فتحة (الفرجة في الشيء وما يتناول به من مال أو أدب (ج) فتح قابل (سقيفة بين دارين أو حائطين تحتها ممر نافذ (ج) قوابيل
passage couvert		قاعدة (من البناء أساسه والضابط أو الأمر الكلي ينطبق على جزئيات مثل (كل أدون ولود و كل صموخ بيوض) (ج) قواعد
base, règle		قنطرة (جسر متقوس مبني فوق النهر يعبر عليه (ج) قناطر
arche		كنة (الشيء يخرج الرجل من حائنه كالجنح ونحوه أو السقيفة تشرع فوق باب الدار أو ظلة تكون هنالك ومخدع أو رف بشر
marquise		كو (الخرق في الجدار يدخل منه الهواء والضوء
petite ouverture		كوة (الكوة (ج) كوات وكواء وكوى
petite ouverture		لجاف (أسكفة الباب وما كان ناتئا في الجبل ومشرفا على الغار (ج) ألجفة ولجف
Gouttière	Gutter	المنزاب (المدرج) مكان ذو مقاعد متدرجة (محدثة)
Gouttières	Eaves	مزاب
cheminée	fire place	مستوقد (المعقد) موضع العقد كمعقد الإزار و يقال هو مني معقد الإزار قريب المنزلة (ج) معقد
chaire		منبر (مرقاة يرتقيها الخطيب أو الواعظ في المسجد (ج) منابر
puits de lumière		منور (الكوة أو النافذة الصغيرة يدخل منها النور وفراغ يترك جانب أو وسط البناء يدخل له النور والهواء (مو)
foyer		موقد (موضع النار وأداة توقد فيها النار بالفحم أو الغاز أو الكحول أو نحو ذلك (مج) (ج) مواقد
place de stationnement	Parking Lot	موقف سيارة ميزاب (المنزاب (انظر أرب)
fenêtre		نافذة (يقال طعنة نافذة منتظمة الشقين والشباك في الجدار ينفذ منه الضوء والهواء إلى الحجرة (محدثة) (ج) نوافذ
jet d'eau, fontaine		نافورة (صنوبر ونحوه يكون في الدور أو في الساحات أو في الحدائق يندفع منه الماء بالضغط إلى أعلى تبريدا للمكان أو تجميد
Monument	Monument	نصب

التزويق والزخرفة C.a

Beautification and decoration EN

Embellissement et décoration FR

أخدود (ج. أخاديد)

groove
strie, sillon

إفريز

strip, frieze
frise

بروز

projection
saillie

تجريد

abstraction
abstraction

تزويق

decoration, embellishment
décoration, embellissement

تزيين

beautification
embellissement

تكسية

coating
revêtement

تناوب

alternation
alternance

تنميق

decorative writing
écriture décorative

توشيح

arabesque decoration
décoration arabesque

ثقب (ج. ثقوب)

drifting, hole
percement, trou

جليز

glaze
zellige

رصع

marquetry, inlay
marquetterie

رَقَّة

fineness
finesse

fin, mince

thin

رقيق

رَقَش

staining
bariolage, coloration

زركشة

colouring, ornamentation
coloriage, habillage

شِدَّة اللون

saturation
saturation

شفافية

transparency
transparence

طلاء

paint
peinture, badigeon

فسيفساء

mozaic
mosaique

غامق

dark
sombre

فاتح

light
clair

فَنّ

art
art

قالب

mould, mold (US)
moule

قيمة اللون

value
valeur

كُنه اللون

hue
teinte

مشغول

worked
travaillé, œuvré

مَلَمَس

capture
toucher, texture

نتوء

projection
saillie

نحت

sculpture
sculpture

نقش

sculpture
sculpture

نمنمة

fine decoration
décoration fine

تسطير

توريق

قمرية

مقرنص

كثف ودرج

sombre
lisse
mosaïque
lobe, joyau
sombre
brillant
toucher
colorier
colorier, embellir
traces fines, doux

أقتم (ما كان لونه أغبر ضاربا إلى سواد أو حمرة وهي قتماء (ج) قتم
ألمس (يقال جلد فلان ألمس إذا لم يتعلق به ذم
توقيع (نوع من السير شبه التلقيف (ج) توقيع
فسيفساء (قطع صغار ملونة من الرخام أو الحصباء أو الخرز أو نحوها يضم بعضها إلى بعض فيكون منها صور ورسوم تزيين
فص (ملتقى كل عظيم وما يركب في الخاتم من الحجارة الكريمة وغيرها ومن الليمون ونحوه أو الثوم ونحوه الفلقة من فلقة و
قاتم (الأتقم ويقال أسود قاتم شديد السواد وأحمر قاتم شديد الحمرة (ج) قواقم
لامع (البراق المضيء ويقال ما بالدار لامع أحد
لمس (إحدى الحواس الخمس الظاهرة وهي قوة منبئة في العصب تدرك بها الحرارة والبرودة والرطوبة واليبوسة ونحو ذلك ع
نقشه (لونه بالألوان وزينه
نمق (الثوب أو الجلد ونحوهما نقشه وزينه والكتاب جود كتابته مبالغة في نمق ويقال نمق القول ونمق الوعد (النميق) المنقوش
نمتم (الأثر تتركه الريح على التراب وبياض يبدو بأظفار الشباب وحدثه نممنة (النمنمة) خطوط متقاربة قصار (النميم) الص

ارتفاع (ج. ارتفاعات)

Height
Hauteur

بُعد (ج. أبعاد)

dimension
dimension

حجم (ج. أحجام)

volume
Volume

درجة (ج. درجات)

degree
Degré

شعاع

RADIUS
Rayon

سمك

طول

Length
Longueur

عرض

Width
Largeur

قطر

Diameter
Diamètre

قياس (ج. قياسات)

مساحة (ج. مساحات)

Area
Aire

مسافة (ج. مسافات)

Distance
Distance

مقياس (ج. مقياس)

scale
échelle

نسبة (ج. نسب)

proportion
proportion

وتيرة (ج. وتائر)

rythm
rythme

(العمق) البعد إلى أسفل والوادي وما بعد من أطراف المفاوز (ج) أعماق وأعماق الأرض نواحيها و (في الهندسة) بعد رأسي تحت المستوى الذي يتخذ مبدأ للقياس (مج)
فصل (المسافة بين الشبطين والحاجز بين الشبطين وملتقى كل عظمين في الجسد والفرع يقال للنسب أصول وفصول وواحد فصو
قطر (في الهندسة) الخط المستقيم الذي يقسم الدائرة ومحيطها إلى قسمين متساويين مارا بمركزها
مقياس (المقدار وما قيس به من أداة أو آلة (ج) مقياس

séparation, distance
diamètre
mesure

الأشكال الهندسية C.a

geometric shapes EN
formes géométriques FR

أسطوانة

Cylinder
Cylindre

تجويف

حجم

volume
Volume

حرف

edge
Arête

دائرة

circle
Cercle

دائري

رأس

summit
Sommet

رباعي

Quadrilateral
Quadrilatère

ركن

corner
coin

زائغ

inclined, fleeing
incliné, fuyant

زاوية

angle, corner
angle

Angle aigu
Angle droit
Angle convexe

Acute angle
Right angle
Convex angle

زاوية حادة
زاوية قائمة
زاوية محدبة

شبه منحرف

Trapeze
Trapèze

شكل

Figure
Figure

ضلع

side
côté

غانر

قائم

قائم الزوايا

قرص

Disk
Disque

مائل

متوازي الأضلاع

Parallelogram
Parallélogramme

متوازي المستطيلات

Parallépipède
Parallépipède

متوسط

Median
Médiane

مثلث

Triangle
Triangle

triangle rectangle
triangle équilatéral
triangle isocèle

right triangle
equilateral triangle
isosceles triangle

مثلث قائم الزاوية
مثلث متساوي الأضلاع
مثلث متساوي الساقين

مُحَدَّب

vaulted
voûté

محور تماثل

Axis of symmetry
Axe de symétrie

محيط

Perimeter
Périmètre

مدبب

sharp
pointu

مربع

Square
Carré

مرنّد

مستطيل

Rectangle
Rectangle

مستقيم

Right
Droite

مشطوف

مضلع

Polygon
Polygone

مُسَطَّح

معين
Diamond
Losange

مقنطر

مكعب
Cube
Cube

مماثل
the symmetric
le symétrique
symétrique d'une figure
symétrique d'un point
symmetric of a figure
symmetry of a point
مماثل شكل
مماثلة نقطة

مماس
Tangent
Tangente
tangente à un cercle
tangent to a circle
مماس لدائرة

منتصف
Medium
Milieu
bissectrice d'un angle
bisector of an angle
منتصف زاوية

منحني

موشور
Prism
Prisme

واسط
Mediator
Médiatrice

وتر
rope, hypotenuse
corde, hypothénuse
corde
hypoténuse
rope
hypotenuse
وتر دائرة
وتر مثلث قائم الزاوية

	(الإهليجي) المنسوب إلى الإهليلج أو المشبهه لحبة في الشكل
	(التضريس) تحزير في الشيء يشبه الضرس (ج) تضاريس و (تضاريس الأرض) ما على سطح الأرض من مرتفعات و منخفضات (مع)
	(السدير) بناء ذو ثلاث شعب أو قبة في ثلاث قباب متداخلة (مع)
	(السبية) من القوس ما عطف من طرفيها و هما سبتان بيئهُ القوس، طَرَفُ قَابِهَا، وَقِيلَ: رَأْسُهَا، وَقِيلَ: ما اعْوَجَّ من رأبِهَا، وهو بعد الطَّائِبِ، والنَّسَبُ إليه سَبِيوِيٌّ. الأصمعي: بيئهُ القوس
aplatir	فلطح (الشيء بسطه ووسعه يقال فلطح الخبز والقرص فهو مفلطح
disque	قرص (قطعة مبسوطة مستديرة ومن الشمس عينها يقال غاب قرص الشمس وقطعة من الحديد كالترس يتبارى في قذفها الفتيان
	متشعب (انشعب) انتشر و تفرق يقال انشعبت أغصان الشجرة و صار ذا شعب يقال انشعب النهر و انشعب الطريق و عنه تباعد و يقال انشعب القول بصاحبه أخذ به من معنى إ
parallélogramme	متوازي (متوازي السطوح) (في الرياضة والهندسة) أ جسم يحيط به ستة من متوازيات الأضلاع ب جسم محدود بستة مسة
parallépipède	متوازي الأضلاع (شكل رباعي كل ضلعين متقابلتين منه متوازيان) (مع)
	مخروط
	cone
	(المستوي) السطح المستوي هو الذي إذا أخذت فيه أي نقطتين كان المستقيم الواصل بينهما منطبقا عليه (مع)
	(المشطوف) (في الرياضة) أحد جزأي الجسم إذا قطع بمستوي لا يوازي إحدى قاعدتيه يكون ذلك في المنشور و غيره (مع)
	(المصمت) الجامد لا جوف له كالحجر و من الأقفال و نحوها المبهم المغمض فتحه و من الألوان الخالص لا يخالطه غيره و من النوم الثقيل العميق
ouverture	منفرجة (الزاوية المنفرجة) (في الهندسة) ما كانت أكثر من 90 درجة (مع)
tetraèdre	هرم (في علم الهندسة) جسم كثير السطوح أحد أوجهه مضلع وأوجهه الأخرى مثلثات قواعدها أضلاع هذا المضلع ورءوسه
	و (الهرم) (في علم الهندسة) جسم كثير السطوح أحد أوجهه مضلع وأوجهه الأخرى مثلثات قواعدها أضلاع هذا المضلع ورءوسها مجتمعة في نقطة واحدة خارجة عنه
image	هيئة (الحال التي يكون عليها الشيء محسوسة كانت أو معقولة وفي التنزيل العزيز) وإذ تخلق من الطين كهيئة الطير بإذني (؛

تعامد

orthogonality
orthogonalité

تمائل

symmetry
symétrie

symétrie axiale

axial symmetry

تماثل محوري

توازي

parallelism
parallélisme

صدر

متساوية المسافة

equidistant
équidistant

متصالب

crossing at right angles
croisé à angle droit

متعامدان

perpendicular
perpendiculaires

متقاطعان

intersecting
sécants

متناظران

Correspondents
Correspondants

متوازيان

parallèles
parallèles

مركز

Centre
Centre

orthocentre
centre de symétrie

orthocenter
centre of symmetry

مركز التعامد
مركز تماثل

identification	تمائل (الشينان تشابها والعليل من علتة قارب البرء فصار أشبه بالصحيح كأنه هم بالنهوض والانتصاب (الضلع) عظم من عظام قفص الصدر منحن و فيه عرض (تونث و تذكر) و العود فيه اعوجاج و عرض و (في الهندسة) أحد الخطوط التي تحيط بالشكل المثلث أو غيره و خط يخ
direction	قبلة (الجهة يقال ما لكلامه قبلة جهة وأين قبيلتك جهتك والكعبة لأن المسلمين يستقبلونها في صلاتهم ويقال اجعلوا بيوتكم قبلة م
fond	قعر (من كل شيء أجوف ومنتهى عمقه ويقال جلس في قعر بيته لازمه وقعر الفم داخله (ج) قعور
cœur	قلب كل شيء) وسطه ولبه ومحضه وقلب النخلة جمارها وقلب الشجر ما لان من أجوافها ورجل قلب خالص النسب (للواحد و (حاذاه) محاذاة و حذاء صار بحذائه و وازاه (تعارضا) عارض أحدهما الآخر (المسمن) يقال مجد مسمن عظيم و الشيء على هيئة السنام من بناء و نحوه و السنام كتل الشحم المحدبة على ظهر الجمال
comparaison, confrontation	مقابلة (من الشاء والنوق ما قطعت أذنفا قطعة لم تبين وتركت معلقة من قدم و (في علم البديع) أن يؤتى بمعنيين أو أكثر ثم يؤ
supérieur, élevé	منيف (المشرف على غيره يقال عز منيف عال تام وقصر منيف طويل في ارتفاع
élevé	نياف (الطويل في ارتفاع يقال قصر نياف وفلاة نياف طويلة عريضة وامرأة نياف تامة الطول والحسن
saillie	نتوء (البروز والشيء البارز يقال جلسنا على نتوء في الجبل
proportion	نسبة (الصلة أو القرابة و (في الرياضة) نتيجة مقارنة إحدى كميتين من نوع واحد بالأخرى والمقدار المنسوب (مج) (ج نس
bas	وطيء (المنخفض واللين السهل والمذلل ويقال هذا الفراش وطيء لا يؤذي جنب النائم

		إخراج rendering rendu
		إرسامي graphic graphique
		تصميم project projet
		تمثيل representation représentation
Représentation graphique	graphical representation	تمثيل مبياني
		خريطة map carte, plan
plan de situation Plan d'exécution plan de principe	key plan, overall plan Blueprint Tentative Map	خريطة موقع خريطة تنفيذية خريطة مبدئية
		رسم drawing dessin
esquisse	sketch, outline	رسم أولي
		رفع survey relevé
relevé	survey restitution	بيان رفع
		مجسم model maquette
		مسقط floor plan, plan
Projeté orthogonal Plan d'étage	orthogonal projection Floor Plan	مسقط عمودي مسقط طابق

مقطع

cross section
coupe

مقطع رأسي
مقطع أفقي

coupe verticale

Elevation sheet

مقياس

scale
échelle

منظور

view, perspective
vue, perspective

منظور واجهة

مثال (ج. أمثلة)

typical plan
modèle, plan type

(الرمز) الإيماء والإشارة والعلامة و (في علم البيان) الكناية الخفية (ج) رموز
(المسودة) الصحيفة أو الصحائف تكتب أول كتابة ثم تنقح و تحرر و تبيض
(صورة) جعل له صورة مجسمة و في التنزيل العزيز (هو الذي يصوركم في الأرحام كيف يشاء (و الشيء أو الشخص رسمه على الورق أو الحائط و نحوهما بالقلم أو الفرجون أو ؛
(الصورة) الشكل و التمثال المجسم و في التنزيل العزيز (الذي خلقك فسواك فعدلك في أي صورة ما شاء ركبك (و صورة المسألة أو الأمر صفتها و النوع يقال هذا الأمر على ثلاث
فرجار (آلة ذات ساقين ترسم بها الأقواس والدوائر (مج)
compas

إبداع

innovation, creativity, creativeness, ingenuity
innovation, créativité, génie

إبهة

majesty
majesté

إتفاق

agreement
accord

إتقان

control, care
maîtrise, soin

أناقة

elegance
élégance

إنتظام

regularity
régularité

إنسجام

agreement, harmony
entente, harmonie

بدع

innovation, creativity, creativeness, ingenuity
innovation, créativité, génie

بهاء

radiation, splendour
rayonnement, splendeur

تألف

agreement, harmony
entente, harmonie

تجريد

purity, pure character
épurement, caractère épuré

تناسق

consistency, harmony
cohérence, harmonie

تناغم

harmony
harmonie

جلال

majesty, magnificence
majesté, grandeur

جودة

quality
qualité

حُسن

beauty
beauté

خِلاية

emotion (moving), sensuality
émotion, sensualité

رشاقة

slenderness
élancement

روعة

splendour, magnificence
splendeur, magnificence

زُهاء

majesty, magnificence
majesté, grandeur

عظمة

majesty
majesté

محاكاة

dialogue
dialogue